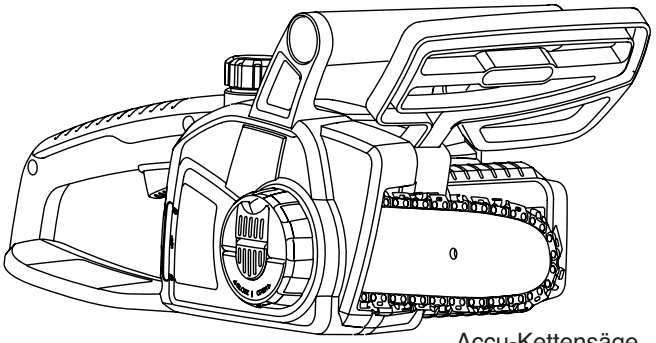
GARDENA®



Accu-Kettensäge
CST 2018-Li
Art. 8865

D	**Betriebsanleitung** Accu-Kettensäge
GB	**Operating Instructions** Battery Chainsaw
F	**Mode d'emploi** Tronçonneuse sans fil/batterie
NL	**Instructies voor gebruik** Kettingzaag op batterijen
S	**Bruksanvisning** Batteridriven motorsåg
DK	**Brugsanvisning** Batteridrevet kædesav
N	**Bruksanvisning** Batteridrevet kjedesag
FIN	**Käyttöohje** Akkukäyttöinen moottorisaha
I	**Istruzioni per l'uso** Motosega a batteria
E	**Manual de instrucciones** Sierra de pilas
P	**Instruções de utilização** Motosserra alimentada a bateria
PL	**Instrukcja obsiugi** Piła łańcuchowa akumulatorowa
H	**Vevő tá jé koztató** Akkumulátoros láncfűrész
CZ	**Ná vod k obsluze** Akumulátorová řetězová pila
SK	**Návod na používanie** Reťazová píla
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Αλυσοπρίονο μπαταρίας
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Аккумуляторная цепная пила
SLO	**Navodila za uporabo** Akumulatorska verižna žaga
HR	**Uputstva za upotrebu** Motorna pila s baterijom
UA	**Інструкція з експлуатації** Акумуляторна ланцюгова пилка
RO	**Instrucţiuni de utilizare** Ferăstrău cu lanţ pe acumulator
TR	**Kullanma Talimatı** Pilli Testere
BG	**Инструкция за експлоатация** Резачка с батерия
EST	**Kasutusjuhend** Akuga mootorsaag
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
LV	**Lietošanas instrukcija** Uzlādējams ķēdes zāģis

GARDENA
Batteridrevet kjedesag CST 2018-Li

Velkommen til GARDENAS hage...



Oversettelse av de originale instruksjonene fra engelsk.
Vær vennlig å les nøye gjennom disse brukerinstruksene og noter deg informasjonen som håndboken inneholder. Bruk disse instruksene til å gjøre deg kjent med GARDENAS batteridrevne kjedesag, hvordan den brukes hensiktsmessige og notatene om sikkerhet.



For sikkerhetsmessige grunner skal barn under 16 år i tillegg til personer som ikke er fortrolig med brukerinstruksene, heller ikke bruke den batteridrevne kjedesagen. Personer med reduserte fysiske eller mentale evner kan kun bruke produktet hvis de er overvåket eller instruert av en ansvarlig person.

N

Innhold

➔ Disse brukerinstruksene skal oppbevares på et trygt sted.
1. Hvor kan du bruke din GARDENA batteridrevne kjedesag..... 1
2. Sikkerhetsinstrukse 1
3. Sikkerhetsanordninger 5
4 Montering 5
5. Innledende bruk 7
6. Bruk 7
7. Lagring 11
8. Vedlikehold 11
9. Feilsøking 14
10. Teknisk data 14
11. Service / Garanti 15

1. Hvor kan du bruke din GARDENA batteridrevne kjedesag

Hensiktsmessig bruk

GARDENAS batteridrevne kjedesag er konstruert for å kutte ved og små trær (ikke større enn lengden på sverdet).

2. Sikkerhetsinstruksjoner

➔ Vær vennlig å les gjennom notatene om produktsikkerhet.



Advarsel



Ikke utsett for regn og fuktighet



Hold tilskuere unna



Les nøye gjennom manualen



Sikkerhets støvler



Ta ut batteriet før justering eller rengjøring.



Hjelm, hørselsvern og vernebriller eller visir



Anti-klipp vernehansker

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

⚠ADVARSEL - Les alle sikkerhetsadvarsler og instrukser. *Unngår du å følge advarslene og instruksene kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.*

Ta vare på alle advarsler og instrukser for fremtidig referanse.

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene refererer seg til verktøy drevet med hovedstrøm (med ledning) eller batteridrevet (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. *Et mørkt og rotete arbeidsområde inviterer til uhell.*

b) Elektriske verktøy skal ikke brukes i eksplosive atmosfærer, for eksempel når brannfarlige væsker, gasser eller støv er til stede. *Elektriske verktøy skaper gnister som muligens kan antenne støv eller damp.*

c) Hold barn og tilskuere unna når du bruker det elektriske verktøyet. *Distraksjoner kan gjøre at du mister kontrollen.*

2) Personlig sikkerhet

a) Vær på vakt og pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy når du er trett eller påvirket av rusgift, alkohol eller medisin. *Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker et elektrisk verktøy kan resultere i alvorlig personskade.*

b) Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Ha alltid på deg vernebriller/øyebeskyttelse. *Bruk av beskyttelsesutstyr under hensiktsmessige forhold, slik som støvmaske, vernesko som ikke sklir, vernehjel eller hørselvern, vil redusere personskader.*

c) **Forhindre utilsiktet start. Forsikre deg om at bryteren er satt i AV-stilling før strømmen og/eller batteripakken tilkobles, eller før verktøyet løftes og bæres.** *Elektriske verktøy skal ikke bæres med fingeren på bryteren da dette inviterer til uhell.*

d) **Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skrunøkkel før det elektriske verktøyet slås på.** *En skrunøkkel eller nøkkel som måtte bli sittende fast på en roterende del av det elektriske verktøyet, kan resultere i personskade.*

e) **Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skrunøkkel før det elektriske verktøyet slås på.** *En skrunøkkel eller nøkkel som måtte bli sittende fast på en roterende del av det elektriske verktøyet, kan resultere i personskade.*

f) **Ikke strekk deg for langt. Sørg hele tiden for godt fotfeste og balanse.** *Dette gir bedre kontroll på det elektriske verktøyet under uventede situasjoner.*

g) **Hvis det følger med anordninger slik som støvutskiller, sørg for at disse er tilkoblet og brukt forsvarlig.** *Bruk av støvutskiller kan redusere støvrelaterte farer.*

3) Bruk av elektriske verktøy, omtanke og forsiktighet

a) Ikke forser det elektriske verktøyet. Bruk det riktige elektriske verktøyet til hvert bruksområde. *Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre arbeidet bedre og sikrere med kapasiteten det er konstruert for.*

b) **Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis du ikke kan slå det Av og På med bryteren.** *Et elektrisk verktøy som ikke kan bli kontrollert med bryteren er farlig og må bli reparert.*

c) **Trekk støpslet ut av strømtilførselen/kontakten og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før det foretas noe som helst justering, skifting av tilbehør, eller lagring av verktøyet.** *Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at det elektriske verktøyet slår seg på tilfeldig.*

d) **Elektriske verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn, og la heller ikke personer som er ukjente med det elektriske verktøyet eller instruksene bruke det.** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på personer som ikke er opplærte.*

e) Elektriske verktøy skal vedlikeholdes. Sjekk for skjevinnstillinger eller bevegelige deler som har satt seg fast, brudd på deler og eventuelt andre tilstander som kan ha innvirkning på funksjonen av det elektriske verktøyet. Hvis skadet, skal verktøyet repareres før det brukes igjen. *Mange uhell er forårsaket av dårlige vedlikeholdte elektriske verktøy.*

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. *Skjæreverktøy som er hensiktsmessig vedlikeholdt har mindre mulighet for å sette seg fast og er lettere å kontrollere.*

g) Bruk det elektriske verktøyet, tilbehør og borspisser osv. i henhold til disse instruksene, samtidig som arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres blir tatt med i beregningen. *Bruk av det elektriske verktøyet til annet arbeid enn det som verktøyet er beregnet til, kan føre til farlige situasjoner.*

5) Bruk og ettersyn av batteriverktøy

a) **Batteriet skal kun lades opp av lader som er spesifisert av produsenten.** *En lader som er egnet for en type batteripakke kan muligens skape brannfare når brukt med en annen batteripakke*

b) **Bruk elektrisk drevet verktøy kun med bestemte tilhørende batteripakker.** *Bruk av alle andre batteripakker kan muligens forårsake personskade og brann.*

c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna andre metallgjenstander slik som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan skape kontakt mellom batteripolene.** *Kortslutning mellom batteripolene kan forårsake forbrenninger eller brann.*

d) **Under uheldige forhold kan væske muligens bli utstøtt fra batteriet – unngå kontakt. Hvis det oppstår tilfeldig kontakt, skyll med vann. Hvis væske kommer i kontakt med øynene, kontakt også lege.** *Væske utstøtt fra batteriet kan forårsake irritasjon eller forbrenninger.*

6) Service

a) Det elektriske verktøyet skal vedlikeholdes av en kvalifisert person og det skal kun brukes originale reservedeler. *Dette garanterer at sikkerheten opprettholdes på det elektriske verktøyet.*

Sikkerhetsadvarsler for kjedesag:

- **Hold alle kroppsdeler borte fra sagkjedet når kjedesagen er i bruk. Før du starter kjedesagen, forsikre deg om at kjedet ikke er i kontakt med noe som helst.** *Et øyeblikks uoppmerksomhet mens en kjedesag er i bruk kan forårsake innvikling av klær eller kropp med kjedet.*
- **Hold alltid kjedesagen med høyre hånd på bakre håndtak og venstre hånd på fremre håndtak.** *Å holde kjedesagen med motsatt håndkonfigurasjon øker faren for personskade og skal aldri bli gjort.*
- **Elektroverktøyet skal kun holdes etter de isolerte gripeflatene, fordi sagkjeden kan få kontakt med skjult kabling.** *Sagkjeder som får kontakt med en strømførende ledning kan gjøre de ubeskyttede metalldelene av elektroverktøyet strømførende og gi operatøren elektrisk støt.*
- **Bruk vernebriller og hørselsvern. Ytterligere beskyttelsesutstyr for hode, hender, bein og føtter er anbefalt.** *Tilstrekkelig beskyttelsesklær vil redusere personskade ved flygende avfall eller tilfeldig kontakt med kjedet.*
- **Bruk ikke kjedesagen oppe i et tre.** *Bruk av kjedesag når du er oppe i et tre kan resultere i personskade.*
- **Sørg alltid for hensiktsmessig fotfeste og balanse, og bruk kjedesagen kun når du står på en fast og sikker plan flate.** *Glatte eller ustabile flater slik som stiger kan forårsake tap av balanse eller kontroll på kjedesagen.*
- **Vær forberedt på at kutting av grener som er i spenn, kan slå tilbake.** *Når spenningen i trefibrene blir utløst, kan den fjærbelastede grenen treffe operatøren og/eller slå kjedesagen ut av kontroll.*
- **Vær ekstra forsiktig når det kuttes kratt og ungtrær.** *Det spinkle materialet kan fange kjedet og bli slått fremover mot deg eller gjøre at du mister balansen.*
- **Kjedesagen skal bæres etter fremre håndtak med kjedesagen slått av og bli holdt unna kroppen din. Når kjedesagen transporteres eller lagres skal dekslet for sverdet alltid være montert.** *Hensiktsmessig håndtering av kjedesagen vil redusere sannsynligheten for tilfeldig kontakt med kjedet som roterer.*
- **Følg instruksene for smøring, kjedestramming og når det skiftes tilbehør.** *Et uhensiktsmessig strammet eller smurt kjede kan enten slites av eller øke muligheten for tilbakeslag.*
- **Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett.** *Håndtak med fett og olje er glatte og kan forårsake tap av kontroll.*
- **Det skal kun kuttes tre. Kjedesagen skal ikke brukes til formål den ikke er beregnet til. For eksempel: kjedesagen skal ikke brukes til å kutte plast, stein/mur eller byggematerialer som ikke er av tre.** *Bruk av kjedesagen til annet arbeid enn hva den er beregnet til, kan resultere i farlige situasjoner.*

Årsaker for tilbakeslag og forebygging fra operatørens side:

Tilbakeslag kan oppstå når tuppen av sverdet kommer i kontakt et objekt, eller når treet lukker seg sammen og kniper kjedet i kuttet.

I noen tilfeller kan kontakt med tuppen forårsake et plutselig reversert virkning som slår sverdet opp og tilbake mot operatøren.

Hvis kjedet knipes langs toppen av sverdet kan dette skyve sverdet tilbake mot operatøren.

Begge disse reaksjonene kan føre til at du mister kontroll over sagen som kan resultere i personskade. Stol ikke kun på de innebygde sikkerhetsanordningene i sagen. Som bruker av en kjedesag skal du ta flere forholdsregler mot uhell og skade slik at dette ikke oppstår når du bruker sagen.

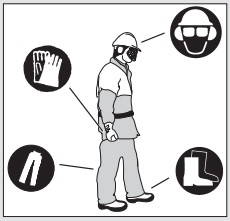
Tilbakeslag er et resultat av verktøymisbruk og/eller ukorrekte arbeidsprosedyrer eller tilstander som kan bli unngått ved å ta hensiktsmessige forholdsregler som oppgitt nedenfor:

- **Ha et godt grep rundt håndtakene med tomler og fingrer og med begge hendene på sagen. Stå i en kroppsstilling med armene slik at du kan motstå kreftene fra tilbakeslag.** *Kreftene fra tilbakeslag kan bli kontrollert av operatøren, dersom hensiktsmessige forholdsregler blir tatt. Slipp ikke taket på kjedesagen.*
- **Strekk deg ikke for langt og kutt ikke over skulderhøyde.** *Dette vil hjelpe å unngå utilsiktet kontakt med tuppen som gir bedre kontroll på kjedesagen i uventede situasjoner.*
- **Bruk kun originale sverd og kjeder som spesifisert av produsenten.** *Bruk av uoriginale sverd og kjeder kan forårsake kjedebrekkasje og/eller tilbakeslag.*
- **Følg produsentens instrukser for bryning og vedlikehold av kjedet.** *Minsking av høyden på dybdemåleren kan føre til øket tilbakeslag.*

Ytterligere anbefalinger for sikkerhet

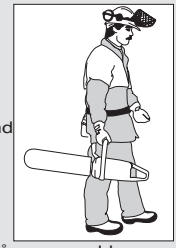
1. **Bruk av håndbok.** Alle personer som bruker denne maskinen skal lese ekstra nøye gjennom hele brukerhåndboken. Brukerhåndboken skal følge med maskinen i tilfelle den selges eller lånes ut til en annen person.
2. **Forholdsregler før maskinen tas i bruk.** Tillatelse til å bruke denne maskinen må aldri gis til en person som ikke er totalt kjent med instruksene i håndboken. Uerfarne personer må følge en opplæringsperiode i bruk, og kun på en sagkrakk.
3. **Kontrollsjekker.** Sjekk maskinen nøye hver gang før den tas i bruk, spesielt hvis den har vært utsatt for sterke slag, eller hvis det er tegn på funksjonsfeil. Gå gjennom alle brukerprosedyrene som beskrevet i avsnittet “Vedlikehold - hver gang før sagen tas i bruk”

4. **Reparasjon og vedlikehold.** Alle maskindeler som kan bli skiftet ut av brukeren er tydelig forklart i avsnittet som handler om "Montering". Hvor nødvendig skal alle andre maskindeler kun bli skiftet ut av et autorisert servicesenter.
5. **Klær.** Når denne maskinen brukes skal operatøren ha på seg følgende godkjente individuelle beskyttelsesklær : tettsittende beskyttelsesklær, vernestøvler med sklisikre såler, tåhette av stål som er støtsikker og med kuttsikker beskyttelse, kuttsikre og vibrasjonssikre vernehansker, vernebriller eller sikkerhetsskjerm, øreklokker (hørselsvern) og hjelm (hvis det er fare for fallende gjenstander). Kan skaffes fra arbeidstøyleverandør/forretning.

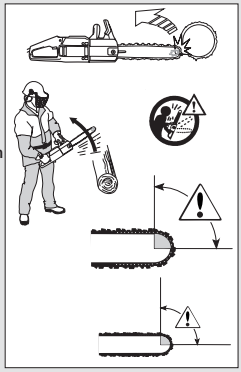


6. **Helseregler – vibrasjons- og støynivåer.** Vennligst vær oppmerksom på støyrestriksjonene i det umiddelbare området. Forlenget maskinbruk utsetter brukeren for vibrasjoner som kan skape "likfingre" (Raynauds sykdom), carpaltunnel-syndrom og lignende forstyrrelser.
7. **Helseregler – kjemiske midler** Bruk olje som er godkjent av produsenten.
8. **Helseregler – varme.** Drivtannhjul og kjede får meget høye temperaturer under bruk. Vær forsiktig å ikke ta på disse delene når de er varme.

Forholdsregler under transport og lagring. Hver gang arbeidsområdet skiftes til et annet sted, kople maskinen fra strømtilførselen og aktiver kjedebremshendelen. Sett på dekslet for sverdet hver gang før maskinen transporteres og lagres. Maskinen skal alltid bæres for hånd med sverdet pekende bakover, eller når maskinen transporteres i et kjøretøy skal den sikres for å forebygge skade.



Tilbakeslagsreaksjon.
Reaksjonen fra et tilbakeslag består av en voldsom opp-og-tilbakeaksjon av sverdet mot brukeren. Dette forekommer generelt sett når øvre delen av sverdtuppen (kalt "faresonen for tilbakeslag") (se rød merking på sverdet) kommer i kontakt med et eller annet objekt, eller om kjedet er låst i treet. Tilbakeslag kan gjøre at operatøren mister kontrollen over maskinen som kan tilskynde farlige og selv dødelige uhell. Kjedebremshendelen og andre sikkerhetsanordninger er ikke tilstrekkelig for å beskytte operatøren mot skade: operatøren skal være godt oppmerksom på tilstandene som kan tilskynde reaksjonen, og forebygge disse ved å være meget påpasselig i henhold til erfaring sammen med forsiktighet og korrekt maskinhåndtering (for eksempel: kutt aldri flere grener samtidig da dette kan forårsake tilfeldig slag på "faresonen for tilbakeslag"



Sikkerhet på arbeidsområdet

1. La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene bruke produktet. Lokale forskrifter kan muligens begrense alderen på operatøren.
2. Produktet skal kun brukes på måter og vis, og til arbeid som beskrevet i disse instruksene.
3. Sjekk hele arbeidsområdet nøye for eventuelle farekilder (dvs.: veier, stier, elektriske ledninger, farlige trær osv.)
4. Hold eventuelle tilskuere og dyr godt unna arbeidsområdet (hvor nødvendig, gjerd av området og sett opp varselskilt) med en minimumsavstand som er 2½ x høyden på trestammen, men i alle tilfeller ikke mindre enn 10 meter.
5. Operatøren er ansvarlig for uhell eller farer som måtte skje med andre folk eller deres eiendom.

Batterisikkerhet

⚠ BRANNFARE!

- **Batteriene skal aldri lades i nærheten av syrer eller lettantennelige materialer.**
- **Bruk kun den originale GARDENA batteriladeren for opplading. Bruk av andre batteriladere kan skade batteriene og gjøre at de ikke kan repareres, og kan også forårsake brann.**

⚠ EKSPLOSJONSFARE!

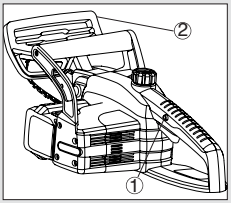
- **Beskytt den batteridrevne kjedesagen mot varme og brann.**
- **Legg ikke kjedsagen fra deg på radiatorer og la den heller ikke utsettes for sterkt sollys i lengre perioder.**

1. Den batteridrevne kjedesagen skal kun brukes i omgivelsestemperaturer mellom -10 °C og +45 °C.
2. Ladeledningen skal sjekkes regelmessig for tegn på skade eller aldring (sprøhet) og kan kun brukes når den er i perfekt stand.
3. Batteriladeren som følger med kan kun brukes til å lade opp de oppladbare batteriene som følger med den batteridrevne kjedesagen.
4. Ikke-oppladbare batterier må ikke lades med denne batteriladeren (brannfare).

N

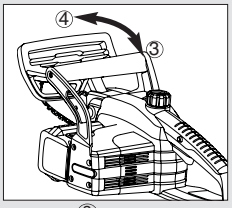
3. Sikkerhetsanordninger

Sperring av bryter
Deres maskin er installert med en utstyrenhet ① som, i tilfelle ikke aktivisert, forhindrer å trykke på bryteren, for å forhindre tilfeldig oppstart.



Kjede bremse kjede ved slipp av bryteren
Deres maskin er utstyrt med en utstyrenhet som sperrer kjedet med en gang bryteren slippes; i tilfelle denne ikke fungerer, ikke bruk maskinen men ta den til en Autorisert Forhandler

Bremse kjedet / Beskyttelse for hånden foran
Beskyttelsen på/for hånden foran ② hjelper for å unngå at (forutsatt at maskinen holdes korrekt) deres venstre hånd kommer i kontakt med kjedet. Bakre beskyttelse av hånden har dessuten funksjonen til å sette i gang kjedebremsen, utstyrenheten studert for å kunne blokkere kjedet etter få tusensekunder i tilfelle tilbakevirkningslag. Kjedet bremsen er ikke i gang satt når bakre beskyttelse av hånden er dratt bakover og blokkert ③. Kjedebremsen blir aktivert når fremre håndbeskyttelse blir skjøvet fremover som stopper kjedet ④. Kjedebremsen blir aktivert når fremre håndbeskyttelse blir skjøvet fremover som stopper kjedet

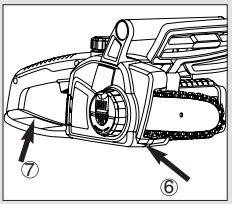


Når maskinen brukes med stanga i horisontal stilling, for eksempel under trehugst, vil kjedebremsen gi mindre beskyttelse. ⑤.
NOTIS: Når bremse kjettingen/lenke er innført såvil en sikkerhets bryter ta bort all strøm fra motoren.



⚠ Ved å utløse kjedebremsen mens du holder på bryteren, gjør at produktet starter.

Kjede stopper bolt
Denne maskinen er utstyrt med en kjedefanger ⑥ som er plassert under kjedehjulet. Denne mekanismen er konstruert for å stoppe eventuell bakoverbevegelse på kjeden i tilfelle den sliter seg eller hopper av.



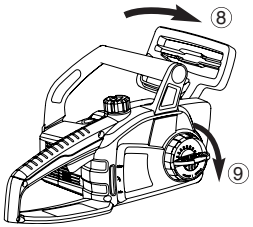
Disse situasjonene kan bli unngått ved å sørge for korrekt kjedestramming (Se avsnitt 4 - Montering).

Bakre beskyttelse for høyre hånd
Hjelper til å beskytte ⑦ hånden i tilfelle hopp eller ødeleggelse av kjedet.

4. Montering

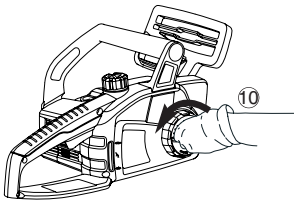
⚠ SVERD- OG KJEDEMONTASJE
Vær nøye under montering for å være sikker på at dette blir foretatt riktig.

⚠ Ha på deg hansker.

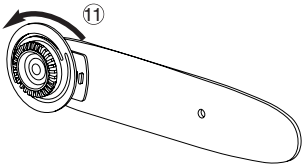


1. Sjekk at batteriet ikke er montert på produktet. Hvis montert, ta batteriet ut.

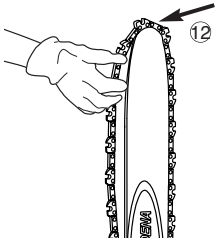
2. Sjekk at kjedebremsen er aktivert ⑧.



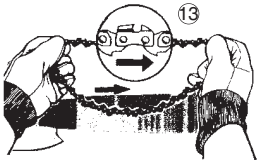
3. Vipp ut indre festeknott for sverdet ⑨ og drei i retning mot urviserne ⑩ for å fjerne dekslet for tannhjulsdrevet.



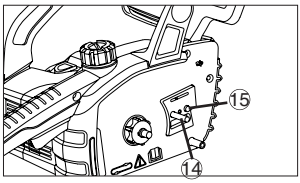
4. Ta tak i sverdet og drei kjedestrammeren så langt som mulig i retning mot urviserne ⑪.



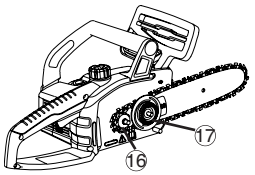
5. Plasser kjeden over sverdet, først på nesen av sverdet ⑫, og monter kjeden i styresporet på sverdet.

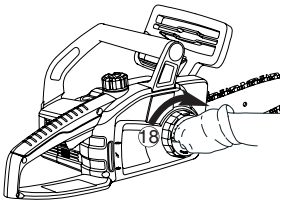


6. Forsikre deg om at den skarpe siden av kuttetennene peker fremover ⑬ på øvre delen av sverdet. (se avmerking på sverdet)

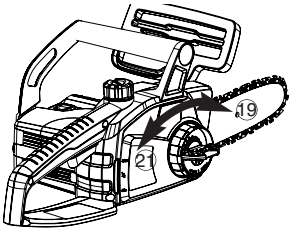


7. Monter sverdet på festeskruen ⑭, og forsikre deg om at tappen ⑮ er i fordypningen bak på styringen. Plasser kjeden direkte over tannhjulsdrevet ⑯. Kontroller at kjeden passer korrekt på sverdet og drei kjedestrammeren ⑰ i retning med urviserne for å forhåndsstramme kjeden.

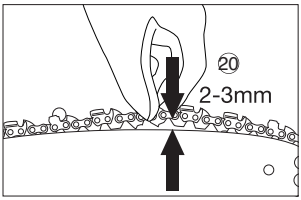




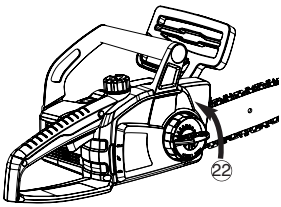
8. Monter dekslet for tannhjulsdrevet på plass og skru den indre festeknotten for sverdet i retning med urviserne ⑱ til knotten er løst tilskrudd (7-8 omdr.)



9. For å stramme kjeden, skru den ytre knotten på kjedestrammeren i retning med urviserne ⑲. Stram kjeden til den er korrekt strammet.



10. For å sjekke strammingen, trekk kjeden bort fra sverdet ⑳ og sjekk at klaringen er cirka 2-3 mm. For å redusere strammingen skru i retning mot urviserne ㉑. (når du foretar denne prosedyren, hold nesen på sverdet i reist stilling)



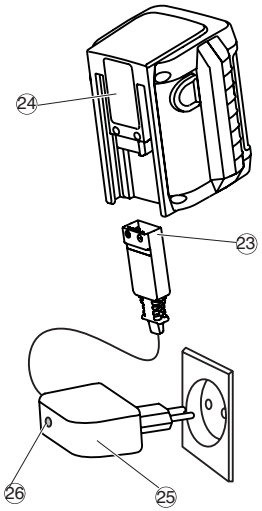
11. Når strammingen er korrekt, skru den indre festeknotten for sverdet i retning med urviserne ⑱ til kjeden er forsvarlig strammet, og vipp knotten tilbake i sikret stilling ㉒.

12. Til slutt, sjekk at kjeden, sverdet og dekslet for tannhjulsdrevet passer korrekt, og at kjeden er korrekt strammet.

Et kjede som er for stramt vil overbelaste motoren og forårsake skade. Utilstrekkelig stramming på kjedet kan føre til avsporing, mens derimot et korrekt strammet kjede gir den beste kuttekarakteristikken og forlenget levetid. Sjekk strammingen regelmessig da kjedet har tendens til å strekke seg under bruk (spesielt når kjedet er nytt - Etter første montering, skal kjedet bli sjekket etter noen få minutters bruk) – Uansett, stram ikke kjedet med en gang etter bruk, vent til det har nedkjølt.

⚠ Advarsel:- Kjedet og sverdet kan bli meget varme

5. Innledende bruk



Før den batteridrevne kjedesagen brukes første gangen, må batteriet være helt oppladet. Ladetiden (for uoppladet batteri) er cirka 3 timer.

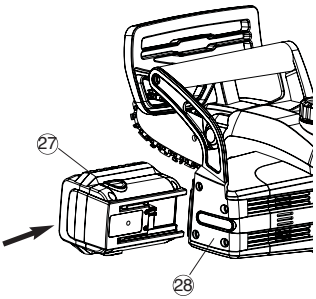
Lithium-ion batteriet kan bli oppladet i hvilken som helst ladet tilstand, og ladeprosessen kan bli avbrutt når som helst uten å skade batteriet (ingen minnevirkning).

ADVARSEL:
Overspenning skader batteriet og batteriladeren.
➔ Sjekk at strømspenningen er korrekt.

1. Sett i støpslet for ladeledningen ㉓ i batteriet ㉔.
2. Sett støpslet for batteriladeren ㉕ i en hovedstrømkontakt.
   Ladelampen ㉖ på batteriladeren tennes og viser rødt.
   Batteriet er på lading.

Når ladelampen ㉖ viser grønt, er batteriet helt oppladet.

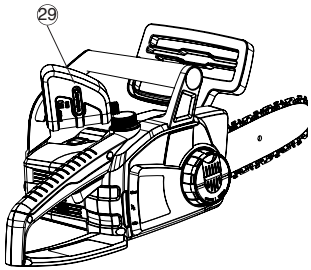
3. Ta først ladeledningen ut av ladekontakten og ta deretter støpslet for batteriladeren ut av hovedstrømkontakten.
4. Monter batteriet ㉗ i produktet ㉘.



Unngå fullstendig utlading:
Ikke vent til kjeden stopper fullstendig (helt utladet batteri) da dette forkorter levetiden på batteriet.
➔ Hvis ytelsen på kjedesagen minsker merkbart, skal batteriet settes på lading.

Hvis batteriet er helt utladet, vil LED-en blinke på begynnelsen av ladingen. Hvis LED-en fremdeles blinker etter en time, har det oppstått en feil (se 9. Feilsøking).

6. Bruk



VÆR OPPMERKSOM PÅ SMØRING!VÆR OPPMERKSOM PÅ SMØRING! Utilstrekkelig smøring vil tilskynde kjedebrekkasje og kan forårsake alvorlig personskade.
Derfor kontroller slik som indikert under “Vedlikehold“ at kjedet oljen alltid er fordelt med tilstrekkelig mengde.

Valg av kjede oljen
Bruk olje som er godkjent av GARDENA.
Vi anbefaler at det brukes GARDENA-olje, art. 6006 eller bio kjedeolje fra forhandleren på stedet.

Påfylling av olje
Skru av oljepåfyllingslokket og fyll tanken ㉙ vær forsiktig at du ikke søler olje (hvis det søles olje, gjør maskinen omhyggelig ren) og skru lokket forsvarlig på igjen.

Klippe teknikker ㉚

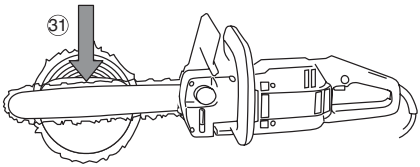
Under bruk unngå:

- Å klippe i situasjoner hvor stammen kan dele seg mens en skjærer (spennet tømmer, tørre trær, o.s.v..): en plutseligt brudd kan være meget farligt.
- At metallstangen eller kjeden infatter seg i snittet: dersom dette skjer, adskill maskinen fra nettet og prøv å heve stammen ved å løfte den med et tilpassende verktøy; ikke prøv å befri maskinen ved å riste eller dra fordi dere kan risiere å ødelegge den eller å skade dere selv.
- Situasjoner som kan favorisere tilbakevirkningsslag til å fremstå.
- bruke produktet over skulderhøyde
- kutte tre med fremmedlegemer, for eksempel spiker. Maskinen må aldri brukes i jord eller stein da dette fører til omgående kjedeslitasje.

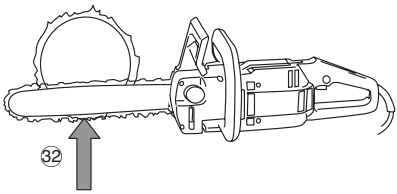
Under bruk:

- Dersom dere klipper på et terreng i skråning arbeid da oppover på stammen, slik at den ikke kan truffe dere i tilfelle den sulle rulle.
- Dersom dere klipper på et terreng i skråning arbeid da oppover på stammen, slik at den ikke kan truffe dere i tilfelle den sulle rulle.

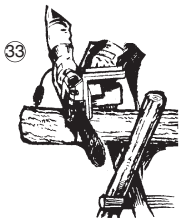




Klipp med spennt kjede (fra oppoverfra mot nedover) ㉛ fremstiller en fare for en tilfelldig bevegelse av maskinen mot stammen med de konsekvensene at en mister kontrollen, dersom det er mulig bruk kroken mens en klipper.



Klipp med pressende kjede(nedover mot oppover) ㉜ fremstiller istedet en fare for en tilfelldig bevegelse av maskinen mot operatøren med risikoen for å treffe ham, enten sammenstøt med stammen i risiko sektoren med risikoen for et tilbakevirkningsslag konsekvenser; vær meget oppmerksomme mens dere klipper.

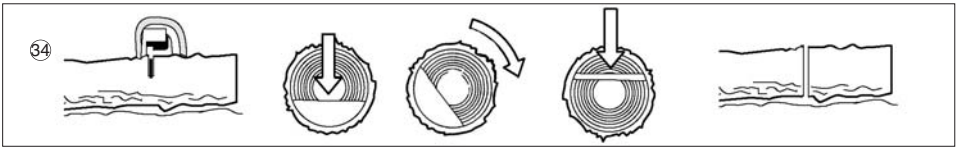


Den mest sikre måten for bruk av maskinen er når tømmeret er blokkert på sagestativet, ved å skjære ovenfra of ned og å arbeide utenom støtten. ㉝ .

Bruk av krok

Når det er muligt bruk kroken for et sikkrere klipp: fest den i barken eller på overflaten av stammen, slik at en lettere kan bevare kontrollen over maskinen.

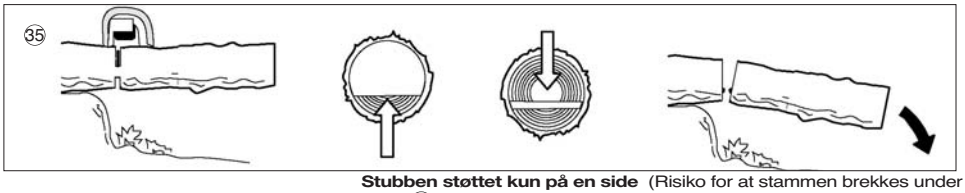
Følgende så er de typiske prosedyrene å anvende overførte, hver eneste gang så vil det hendig å vurdere om de vil være tilegnet eller ikke til deres tilfelle og hvordan utføre klippet/saget med den minste risiko.



Stamme på grunnflaten (Risiko at kjedet kommer i nærheten av jordbunnen mot slutten av klippet). 34 .

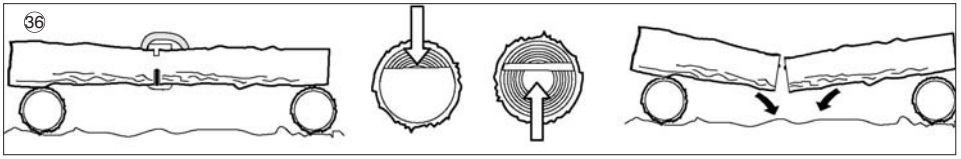
Klipp fra ovnfra og ned gjennom hele stammen. Fortsett forsiktig til sliutten av klippet for å unngå at kjedet kommer borti jordbunnen. Dersom det er mulig stans opp på 2/3 av stammene tykkelse, rull stammen og klipp den resterende delen ovenfra og ned, for å begrens risikoen for å komme i nærheten av jorden.

N



Stubben støttet kun på en side (Risiko for at stammen brekkes under klipp) 35 .

Begynn sagingen nedenfra til circa 1/3 av diameteren, avslutt ovenfra, ved å møte klippet som all'erede er blitt utført.



Stammen stttet på dens to ytterligheter (Risiko at kjedet knuses) 36 .

Begynn sagingen nedenfra til circa 1/3 av diameteren, avslutt ovenfra, ved å møte klippet som allerede er blitt utført.

Trestamme som ligger i en helling. Stå alltid på oversiden av trestammen. For å ha total kontroll når du 'kutter gjennom', utløs trykket ned mot slutten av kuttet uten å løsne grepet på håndtakene. La ikke kjedet komme i kontakt med bakken.

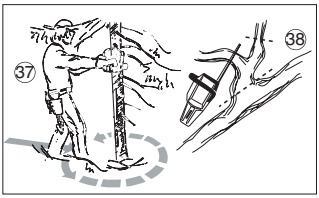
Felling

ADVARSEL! : Ikke prøv å felle dersom dere ikke har god nok erfaring, og i alle tilfeller ikke fell stammer med en større diameter enn lengden på selve metallstangen! Denne operasjonen er riservert for eksperte brukere og med passende utstyr.

Meningen med fellingen er å få treet til å falle i den beste posisjonen mulig for den neste opprykkning og stammene disseksjon. (Unngå at et tre i fall faller og vikler seg over et annet: å få et tre som har viklet seg inn er en meget farlig operasjon).

Dere må bestemme den beste direksjonen for falletved å vurdere: hva som befinner seg rundt treet, dets helning, krumning, vindens direksjon ogkonsentrasjonen av greiner.

Heller ikke undervurder de døde eller brekkte greinene tilstede da de kan løsne under fellingen og representere en fare.



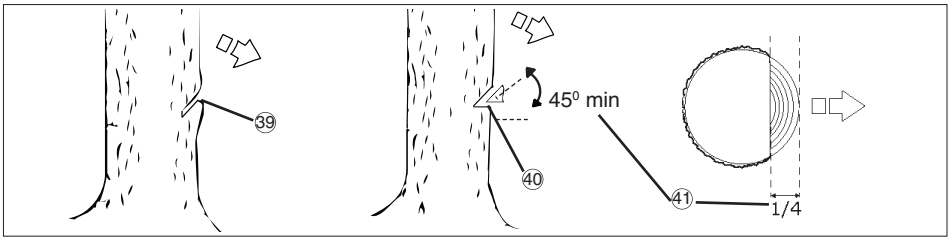
ADVARSEL! Under fellings operasjoner med kritiske omgivelser, løft med en gang de aukustiske beskyttelsene etter klippingen, slik at en kan lettere bemerke usedvanligstøy og eventuelt advarsels-signaler.

Innledende operasjoner til klipp/sag og individualisering av flukt vei

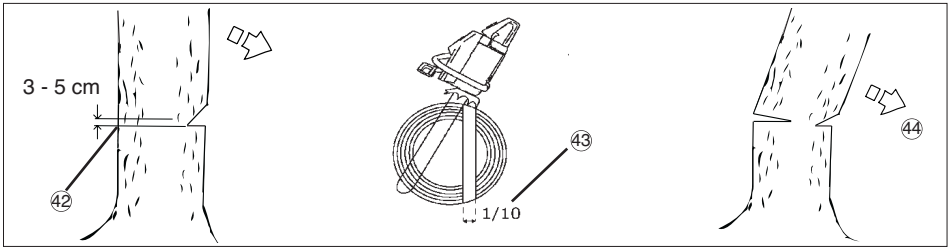
Eliminer eventuelle grener som forstyrrer arbeidet ㊲, start fra toppen og arbeid nedover, og ved at du alltid heretter sørger for at trestammen er mellom brukeren og maskinen, eliminerer dette de mer vanskelige grenene til slutt, bit for bit ㊳.

Felle trær

For å være sikker på at brukeren har fullstendig kontroll på treet når det faller, er kutteinstruksene som følger:



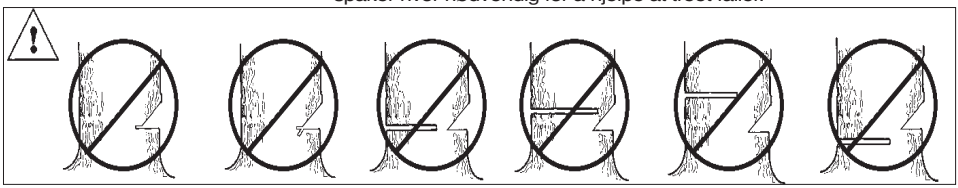
Kuttet som kontrollerer treets fallretning skal foretas først: Kutt først den ØVRE DELEN for det trekantformede kuttet på den siden som treet skal falle ㊴. Hold deg på høyre side av treet og kutt ved kjedetrekk-metoden; kutt deretter den NEDRE DELEN som skal møte enden av den øvre delen ㊵. Dybden på det trekantformede kuttet skal være 1/4 av trestammen, med en vinkel på minst 45° mellom øvre og nedre kutt ㊶. Møtepunktet mellom de to sidene av det trekantformede kuttet kalles «rettledende kuttelinje». Denne linjen skal være helt horisontal med 90° vinkel i forhold til fallretningen.



Kuttet som gjør at treet faller, skal foretas 3 til 5 cm over den nedre delen av rettledende kuttelinje ㊷, og som slutter med en avstand som er 1/10 av stammen fra det trekantformede kuttet. Hold deg på venstre side av treet og kutt ved å bruke kjedetrekk-metoden og den hakkede fenderen ㊸. Sjekk at treet ikke beveger seg i en annen retning enn planlagt fallretning ㊹.

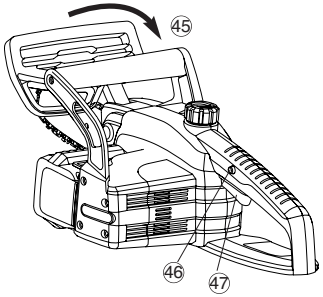
Delen av stammen som ikke er kuttet kalles “hengsel” (el. navstuv) da den har til formål å guide treet når det faller i tilfelle kuttene ikke er tilstrekkelige, ikke rette, eller stammen har blitt kuttet helt gjennom og kan ikke kontrolleres når treet faller (meget farlig situasjon!). På grunn av dette må de forskjellige kuttene foretas med stor presisjon.

Når kutteprosedyren er ferdig, vil treet begynne å falle. Bruk kiler og spaker hvor nødvendig for å hjelpe at treet faller.



Avrivning

En gang en har fellet treet så går en over til opprivningen, det vil si til fjerningen av grenene på stammen. Ikke undervurder denne operasjonen, fordi mesteparten av tilbakevirkningsslag ulykkene skjer nettopp mens en holder på med avrivningen, derfor må dere væe oppmerksomme på hvordan dere posisjonerer knivbladet mens dere klipper og arbeid fra ventre side av stammen.



Oppstart: Hold godt i begge håndtakene og utløs spaken for kjedebremsen ㊺ samtidig som du fremdeles holder i fronthåndtaket. Trykk og hold bryterblokka ㊻ hele tiden trykt inn, og trykk deretter på bryteren ㊼ (på dette tidspunktet kan bryterblokka bli utløst).

Stoppe maskinen: Maskinen vil alltid stoppe når bryteren er utløst eller ved å aktivere kjedebremsen.

N

7. Lagring

Lagring:

Produktet skal lagres og oppbevares utilgjengelig for barn.

1. La produktet nedkjøle og plasser dekslet over sverdet og kjeden.
2. Ta ut batteriet (se 5. Innledende bruk)
2. Gjør produktet rent (se 8. Vedlikehold)
3. Lad batteriet (se 5. Innledende bruk)
4. Produktet skal lagres på et tørt sted og beskyttes mot frost. Skal ikke lagres utendørs.
5. Forsikre deg om at oljen ikke lekker fra produktet.

Kassering:
(ifølge RL2002/96/EC)



Den batteridrevne kjedesagen må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Den skal kasseres i henhold til miljøforskriftene på stedet.

➔ Viktig: Forsikre deg om at enheten kasseres via kommunalt gjenvinningssenter .

Kassering av batterier:



Den batteridrevne kjedesagen fra GARDENA inneholder lithium-ion batterier som ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall ved endt levetid.

Viktig:
Vær vennlig å returner lithium-ion batteriene til GARDENA-forhandleren på stedet eller kasser de hensiktsmessig på et kommunalt gjenvinningssenter.

1. Lithium-ion cellene skal være fullstendig utladet.
2. Kasser lithium-ion cellene hensiktsmessig.

8. Vedlikehold

Før det foretas noe som helst vedlikehold, ta ut batteriet og aktiver kjedebremsen .

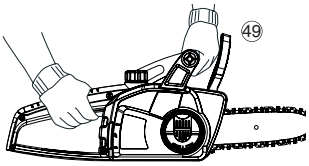
ADVARSEL! I tilfelle en arbeider i områder som er særlig skitne og støvete, så må operasjonene som er forklarte bli utførte hyppigere enn det som er indikert.

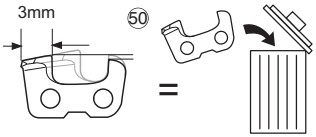


Før hver bruk

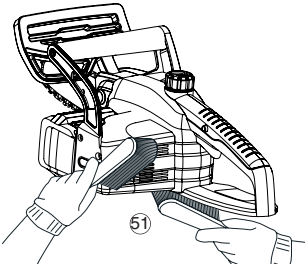
Kontroller at kjede olje pumpen fungere slik som den skal: sikt stangen mot en lys overflate, med en avstand på tyve centimeter; etter at maskinen har vært i funksjon i ett minutt så vil det være olje flekker på overflaten 48.

Kontroller at for å innføre og å ta ut/bort kjede bremsen at det ikke er nødvendigt med en overdreven styrke, dårlig og at den ikke er blokkert/sperret. Etter det kontroller funksjonen slik som indikert: ta ut kjede bremsen, hold maskinen korrekt og start den opp, innfør kjede bremsen ved å presse beskyttelsen foran til hånden med venstre håndledd/arm, uten å slippe håndtakene 49. Dersom bremse kjeden fungerer, så vil kjeden blokkere seg med en gang.





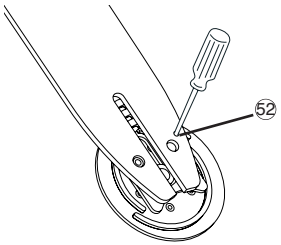
Kontroller at kjedet er slipt (se under), er i god stand og spennt riktigt, i tilfelle den har uregelmessig slitasje eller har klippe tenner som er kun 3mm, sostituitela 50.



Rengjør ventilasjonsspalten ofte, for å unngå at motoren overopphetes. 51.

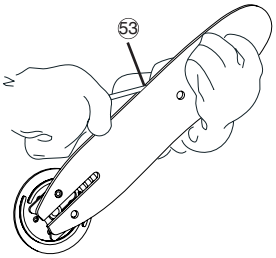
Kontroller funksjonen til bryteren og brytersperren (skal utføres når kjedebremsen er tatt av): sett i gang bryteren og brytersperren og kontroller at de returnerer tilbake i hvile posisjon med en gang de blir sluppet; undersøk at, uten å sette i gang brytersperren, så er det er umuligt å sette i gang bryteren.

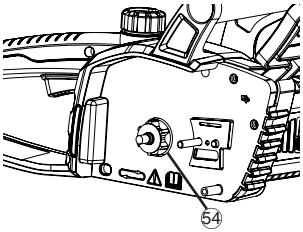
Kontroller at kjede blokkerboltenr og beskyttelsen for høyre hånd er fullstendig og uten tilsynelatende feil, sliksom materiale skader.



Hver 2 - 3 arbeidstimer.

Sjekk tilstanden på sverdet. Hvis nødvendig gjør nøye rent i smørehullet 52 og sporene i guiden 53 Hvis sporet er slitt eller viser tegn på dype hakk, skal sverdet skiftes ut.





Foreta regelmessig rengjøring av tannhjulsdrevet og sjekk at det ikke har blitt utsatt for overdreven slitasje 54.

Kjedesliping

Ta kontakt med et autorisert servicesenter med hensyn til eventuelle problemer med sliping av kjeden. Vi anbefaler å ta kontakt med et autorisert servicesenter for å slipe kjeden.

Kjeden må slipes korrekt. En kjede som er feil slipt kan forårsake tilbakeslag, en stor fare for personskade og gir høyt energiforbruk.

9. Feilsøking

	Motoren starter ikke	Motoren går dårlig rundtog mister potens	Maskinen starter men klipper ikke slik som den skal	Motoren går rundt på en uregelmessig måte	De bremsende utstyrenhetene sperrer ikke kjede roteringen slik som de skal	Motor sperrer eller stopper under drift	LED ikke tent under lading
Forsikre deg om at batteripakken er montert	●						●
Forsikre deg om at batteripakken er oppladet	●	●	●	●			
Forsikre dere om at kjede bremsen ikke er innført	●						
Sjekk at kjeden er hensiktsmessig montert og strammet		●	●				
Sjekk kjedesmøringen som beskrevet i 6. Bruk & 7. Vedlikehold		●	●				
Kontroller at kjedet er slipt			●				
Ta kontakt med en Autorisert Forhandler	●	●		●	●		

N

Feilmeldinger på batteriets feil-LED:



Problem	Mulig årsak	Løsning
Motor stopper og feil-LEDen blinker.	1. Batteriet er overbelastet.	Vent 10 sek. Når varsel-LEDen ikke blinker, start på nytt.
	2. Høy temperatur Arbeidstemperaturen gikk over det tillatte.	Vent ca. 15 min. Når varsel-LEDen ikke blinker, start på nytt.
Motoren stopper og varsel-LEDen blinker ikke	Batteriet er utladet.	Lad opp batteriet.

10. Teknisk data

Batteridrevet kjedesag	**CST 2018-Li (Art. 8865)**
Maksimal lengde på sverd	20 cm
Vekt	cirka. 3.3 kg
Kjedehastighet	cirka. 4 m/s
Støyutslipp på arbeidsområdet karakteristisk verdi L_{pA} 1)	84 dB(A)
Støynivå L_{WA} 2)	målt 95 dB(A) garantert 97 dB(A)
Hånd-/armvibrasjon a_{vhw} 1)	9.39 m/s²
Usikkerhet K på a_h	1.5 m/s²
Batteri	lithium ion (18 V)
Batterikapasitet	2.6 Ah
Batteriets ladetid	lithium ion 3 timer
Driftstid	cirka 30 min. med full-ladet batteri (60 kutt @ 8 cm stamme)
Temperaturområde	-10ºC til +40ºC
Batterilader	
Hovedspenning	230 V / 50 Hz
Merkeytelse	600 mA
Maks. utgangsspenning	21 V (DC)

Målemetode ifølge 1) EN 60745-1 2) direktiv 2000/14/EC

11. Service / Garanti

GARDENA garanterer dette produktet i 2 år (fra kjøpsdato). Denne garantien dekker alle alvorlige defekter på enheten som kan bevises å være material- eller produksjonsfeil. I garantitiden vil vi enten erstatte enheten eller reparere den uten belastning hvis følgende kriterier er til stede:

- at enheten skal ha vært håndtert hensiktsmessig og ifølge kravene i brukerinstruksene.
- at verken kjøperen eller en ikke-autorisert part har gjort forsøk på å reparere enheten.

Kjeden og kjedestyringen er forbruksdeler og er ikke dekket av garantien.

Garantien fra denne produsenten har ingen innvirkning på brukerens eksisterende garantikrav mot forhandleren/selgeren.

Hvis det oppstår en feil på den batteridrevne kjedesagen, vær vennlig å returnere den defekte enheten sammen med en kopi av kvitteringen og en beskrivelse av feilen, porto betalt, til en av GARDENAS Servicesenter som er listet på baksiden av denne brukerinstruksen.

D ***Produkthaftung***

Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.

NL ***Productaansprakelijkheid***

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***

Vi uttryckligen påpekar att i enlighet med produktansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbytta inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktansvarsloven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes uhensigtsmæssig reparation, eller hvis udskiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.

N ***Produktansvar***

Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktansvarsloven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensiktsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.

FIN ***Tuotevastuu***

Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömme aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymiämme osia, tai korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.

E ***Responsabilidad por producto***

Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.

P ***Responsabilidade pelo equipamento***

Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.

TR ***Ürün Güvenilirliği***

Ürün güvenilirliği yasası uyarınca, uygun olmayan onarım işlemlerinden dolayı birimlerimizin neden olduğu herhangi bir hasardan veya parçaların orijinal GARDENA parçalarıyla veya bizim tarafımızdan onaylanan parçalarla değiştirilmemesinden ve onarım işlemlerinin GARDENA Servis Merkezi veya yetkili bir uzman tarafından yapılmamasından kaynaklanan herhangi bir hasardan yükümlü olmadığımızı açık bir şekilde bildiririz. Aynısı yedek parçalar ve aksesuarlar için de geçerlidir.

BG ***Отговорности към продукта***

Изрично съобщаваме, че в съответствие с разпоредбите по отношение на отговорността не следва да носим отговорност за всяка повреда, причинена от продуктите ни или възникнала следствие на неправилно извършен ремонт или смяна на части с части, които не са оригинални части на GARDENA и не са одобрени от наша страна, както и ако ремонтните работи не са извършени от сервизен център на GARDENA или упълномощен специалист. Същото важи и за резервните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***

Juhime teie tähelepanu sellele, et kooskõlas tootevastutusseadustega ei ole me vastutavad meie seadmete põhjustatud mis tahes kahjude eest, kui need on tingitud ebakorrektsest parandusest või kui seadme vahetatud osad ei ole GARDENA originaalosad või meie heakskiidu saanud osad ning kui parandustöid ei teinud GARDENA teeninduskeskus või volitatud spetsialist. Sama kehtib ka varuosade ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už gaminį***

Mes aiškiai nurodome, kad atsižvelgiant į atsakomybės už gaminį įstatymą nesame atsakingi už mūsų įrenginių padarytą žalą juos netinkamai suremontavus ar pakeitus dalis ne originaliomis GARDENA dalimis arba ne mūsų patvirtintomis dalimis, taip pat, jei remonto darbus atliko ne GARDENA techninės priežiūros centras arba įgaliotas specialistas. Tai taip pat taikoma atsarginėms dalims ir priedams.

LV ***Produkta drošumatbildība***

Mēs īpaši uzsveram, ka saskaņā ar likumu "Atbildība par izlaistās produkcijas kvalitāti" neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies mūsu izstrādājumu dēļ, ja ir veikts nekvalitatīvs izstrādājumu remonts vai to detaļas nomainītas pret neoriģinālām GARDENA detaļām vai detaļām, ko neesam apstiprinājuši, kā arī, ja remontu neveica GARDENA klientu apkalpošanas centrs vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz rezerves daļām un piederumiem.

D **EU-Konformitätserklärung**

Die unterzeichnende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bescheinigt hiermit, dass die unten angegebenen Geräte bei Auslieferung aus unserem Werk die harmonisierten EU-Richtlinien und EU-Normen hinsichtlich der Sicherheit und produktspezifischen Standards erfüllen. Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung modifiziert werden.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards, of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité UE**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifie que le matériel neuf désigné ci-après est conforme aux exigences des normes européennes harmonisées et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à ce produit sans l'accord express de GARDENA annule la validité de ce certificat.

NL **EU Certificaat van Conformiteit**

De ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certificeert hierbij dat de hieronder gespecificeerde eenheden bij het verlaten van de fabriek in overeenstemming waren met de geharmoniseerd richtlijnen en de normen van de EU inzake veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat komt te vervallen wanneer de eenheden zonder onze goedkeuring gewijzigd worden.

S **EU intyg om överensstämmelse**

Undertecknade GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, härmed intygar att, vid frakt från fabriken, enheterna indikerad nedan är i förenlighet med de harmoniserade EU-riktlinjerna, EU säkerhetsstandard och produktspecifik standard. Detta intyg gäller inte längre om enheterna modifieras utan vårt godkännande.

DK **EU-overensstemmelsescertifikat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, Tyskland, bekræfter hermed, at den nedenfor anførte enhed var i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinier, EU-sikkerhedsstandarder samt produktspecifikke standarder, da den forlod vores fabrik. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis enheden modificeres uden vores godkendelse.

N **EU konformitetssertifikat**

Undertegnede, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, herved attesterer at, når sendt fra fabrikken, er enhetene nedenfor i henhold til EUs harmoniserte retningslinjer, EU-standarder, når det gjelder sikkerhet og produktspesifikke standarder. Dette konformitetssertifikatet blir ugyldig hvis enhetene blir modifiserte uten vår godkjenning.

FIN **EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**

Alekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D.-89079 Ulm, todistaa täten, että tehtaaltamme lähtiessään alla osoitetut yksiköt noudattavat harmonisoituja EU:n yleisohjeita, EU:n turvallisuusstandardeja ja tuotekohtaisia standardeja. Tämä todistus mitätöityy, jos yksikköjä muunnetaan ilman hyväksymistämme.

I **Dichiarazione di conformità UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, con la presente certifica che i prodotti di seguito indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e quelli relativi ai singoli articoli. Qualsiasi modifica dei prodotti apportata senza la nostra autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Certificado de Conformidad de la UE**

El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

Beschreibung des Geräts:	Accu-Kettensäge
Description of the unit:	Battery Chainsaw
Description de l'appareil:	Tronçonneuse sans fil/batterie
Omschrijving van de eenheid:	Kettingzaag op batterijen
Beskrivning av enheten:	Batteridriven motorsåg
Beskrivelse af enhed:	Batteridrevet kædesav
Beskrivelse av enhet:	Batteridrevet kjedesag
Yksikön kuvaus:	Akkukäyttöinen moottorisaha
Descrizione del prodotto:	Motosega a batteria
Descripción de la unidad:	Sierra de pilas
Descrição da unidade:	Motosserra alimentada a bateria
Opis urządzenia:	Piła łańcuchowa akumulatorowa
Az egység leírása:	Akkumulátoros láncfűrész
Popis výrobku:	Akumulátorová řetězová pila
Popis zariadenia:	Reťazová píla
Περιγραφή της συσκευής:	Αλυσοπρίονο μπαταρίας
Описание изделия:	Аккумуляторная цепная пила
Opis enote:	Akumulatorska verižna žaga
Opis uređaja:	Motorna pila s baterijom
Опис виробу:	Акумуляторна ланцюгова пилка
Descrierea produsului:	Ferăstrău cu lanţ pe acumulator
Ünite tanımı:	Pilli Testere
Описание на продукта:	Резачка с батерия
Toote kirjeldus:	Akuga mootorsaag
Įrenginio aprašymas:	Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
Ierīces apraksts:	Uzlādējams ķēdes zāģis

Typ:	Art-Nr.:	Typ:	Číslo výr.:
Type:	Art No.:	Typ:	č. art.:
Type:	Art No.:	Τύπος:	Αριθμός κωδικού.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Артикул №:
Typ:	Art Nr.:	Tip:	Št. art.:
Type:	Art nr.:	Vrsta:	Br. Artikla.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Арт. №.:
Tyyppi:	Art Nro.:	Tip:	Nr. art.:
Tipo:	Art no.:	Tür:	Madde No.:
Tipo:	Art. Nº.:	Тип:	Номер на артикул:
Tipo:	Art. Nº.:	Tüüp:	Art. nr.:
Typ:	Art Nr.:	Tipas:	Gaminio nr.:
Típus:	Árucikk szám:	Veids:	Art. nr:
	CST2018-Li		**8865**

Harmonisierte EN:	
EN60745-1	EN60745-2-13
EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren	Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité:	selon l'annexe V de la directive 2000/14/CE (article 14)

Geräuschpegel:	gemessen / garantiert
Noise Level:	measured / guaranteed
Niveau de bruit:	mesuré / garanti
Lawaainiveau:	gemeten / gegarandeerd
Bullernivå :	uppmätt / garanterad
Støjniveau:	målt / garanteret
Støynivå:	målt / garantert
Melutaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	rilevato / garantito
Nivel de ruido:	Medido / garantizado
Nível de ruído:	medido / garantido
Poziom hałasu:	mierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	měřená / zaručená
Úroveň hluku:	Nameraná / garantovaná
Στάθμη θορύβου:	μετρούμενη / εγγυημένη
Уровень шумаl:	измеренный / гарантированный
Raven hrupa:	izmerjena / zajamčena
Razina buke:	Izmjerena / zajamčena
Рівень шуму:	виміряний / гарантований
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat
Gürültü Düzeyi:	ölçülen / garanti edilen
Ниво на шум:	измерено / гарантирано
Müratase:	mõõdetud / garanteeritud
Triukšmo lygis:	pamatuotas / garantuojamas
Trokšņu līmenis:	izmērīts / garantēts
	95dB(A) / 97dB(A)

EU-Richtlinien::	Směrnice EU:
EU directives:	Nariadenie EU:
Directives UE :	Οδηγίες Ε.Ε.:
EU richtlijnen::	Директивы ЕС:
EU-direktiv:	Direktive EU:
EU-direktiver:	Direktive EU:
EU-direktiver:	Директиви ЄС:
EU-direktiivit:	Directive UE:
Direttive UE:	AB direktifleri:
Directivas de la UE:	Директиви на ЕС:
Directivas UE:	ELi direktiivid:
Dyrektywy UE:	ES direktyvos:
EU-s irányelvek:	ES direktīvas:
2006/42/EC	**2006/95/EC**
2000/14/EC	**2004/108/EC**

Jahr der CE-Kennzeichnung:	Rok označení CE:
Year of CE marking:	Rok CE označenia:
Année du marquage CE:	Έτος σήμανσης CE:
Jaar van CE-markering:	УГод получения
År för CE-märkning:	европейского знака соответствия CE:
År for CE-mærkning:	Leto oznake CE:
År for CE-merking:	Godina oznake CE:
CE-merkinnän vuosi:	Рік маркування CE:
Anno di rilascio della certificazione CE:	Anul marcajului CE:
Año de la marca de la CE:	CE pazarlama yılı:
Ano da marcação CE:	Година на CE маркировка:
Rok oznaczenia CE:	CE-märgistuse aasta:
CE-jelölés éve:	CE ženklinimo metai:
	CE marķēšanas gads:
	2010

Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative
Fait a Ulm. le 18.01.2010	Représentant agréé
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant
Ulmissa, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupca
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščeni predstavnik
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja
Ulm, 2010.18.01	Įgaliotas atstovas
Ulma, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis



Peter Lameli
Vice President

Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:

Notified Body that carried out the EC type-examination:

Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:

MEEI Kft., 1007
Váci út 48/a-b
1132 Budapest
Hungary

Urkunde Nr..... M3 69240010

Certificate No..... M3 69240010

Certificat no..... M3 69240010

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com
Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175
Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel. : (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at
Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be
Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br
Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg
Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com
Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegi
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy
Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz
Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk
Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee
Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi
France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu
Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it
Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv
Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt
Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu
Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
New Zealand
Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland
Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no
Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl
Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt
Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureєti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru
Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg
Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk
Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si
South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za
Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch
Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr
Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua
USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http: //www.gardena.com